

## Die Schaaffschur.

Die Alten rupften den Schaafen die Wolle ab, statt sie zu scheeren, wie es bey uns die Gewohnheit ist. Dieses geschah zur Zeit, wenn diesen Thieren die Wolle abzufallen anfängt. Da sie nun nicht auf einmal abfällt, so bedeckten sie die Schaafte einige Wochen mit anderen Häuten, bis daß die Wolle so reif geworden, daß man sie ihnen ohne großen Schmerzen abnehmen konnte. Diese Art zu scheeren war noch zu den Zeiten Vespasians in den mehresten Provinzen des Reichs üblich. Heut zu Tage findet sie nirgends mehr statt.

Wann die Zeit gekommen ist, daß den Schaafen und Widdern ihre schwerliche Last abgenommen werden soll, muß man folgendes in Acht nehmen. Erstens muß man sie zu verschiedenen malen waschen; schon die Alten unterließen dies nicht, und die Engländer haben eben diesem Waschen die Güte und Weisheit ihrer Wolle zu verdanken. Damit die Gesundheit der Thiere durch die Schure nicht leide, so füttert man sie um diese Zeit besser. Wenn der größte Theil des Jahres sehr trocken gewesen ist, so thut man wohl, wenn man die Schaafte vierzehn Tage vor der Schure alltäglich wäscht, denn man ersetzt dadurch das einigermassen wieder, was die Wolle durch die Trockne gelitten hat. Meerwasser ist hierzu besser, als süßes, und Regenwasser besser, als das aus den Flüssen. Wo man erstere nicht haben kann, wirft man Salz ins Wasser. Die Wolle hat so wie die Früchte ihre Zeit der Reife, die Witterung und das Klima bestimmen solche. Im Piemontesischen scheert man das Jahr dreymal, im May, im July, N. 25.

## Ovium tonsura.

Veteres evellebant, non, uti nos, tondebant lanam: quo tempore decidit pecoribus lana, illud tonsurae assignabant. Quoniam vero non omnis uno tempore lana decidit, lanigeram bestiam in hebdomadas aliquot pellibus contegebant, aut potius insuebant, dum eo maturitatis lana omnis perveniret, ut posset, dolore, quoad fieri potest, minimo, evelli pecoribus lana. Id imperante etiam Vespasiano multis in provinciis usuequebat; nunc vero merito exolevit.

Cum tempus adest incommodum lanæ pondere levandi oves arietesque, quæ hic sequuntur observanda. Antequam pecus tonsurae subjiciatur, lana imprimis sæpiusque lavatur. Hoc & a veteribus factitatum, & Anglis jam usitatum, qui lanarum suarum splendorem candoremque huic debent diligentia. Ne tonsura bestiae suo nudatae vestimento valerudinem labefactet, augendum ei cibus pro rata temporis, quo tonsurae adpropinquatur. Si æger maximam anni partem siccitatibus aruit, opus est diebus ante tonsuram triginta, ex hisque quindecim continenter, lavare bestiam; idque non mediocri eo anno lanæ damno utcumque medetur: marina dulci, pluvia fluviali præferenda est aqua; ubi autem hæc desiderantur adminicula, aqua huic lotioni adaptanda sale miscetur. Lana, ut fructus, suos habet maturitatis gradus: tondeatur oves pro tempore, climatumque ratione. Pedemontani ter eas detondent anno uno eodemque, majore scilicet, Julio, ac Novembri mense. Ubi bis in

## Les Tondailles des Brebis.

Les anciens arrachioient la laine au lieu de la tondre, comme nous avons coutume de faire. Ils entretenoient cet ouvrage dans le tems, que la laine tombe du corps de l'animal, & comme elle ne tombe pas toute à la fois, ils couvroient de peaux pendant quelques semaines, chacune de ces bêtes, jusqu'à ce que toute la laine eût atteint tel degre de maturité, qui la fit détacher sans grande douleur. Cette méthode étoit encor du tems de Vespasien dans plusieurs Provinces de l'Empire en vogue. Mais aujourd'hui on s'en passe par tout.

Quand le tems de décharger les brebis & les moutons du fardeau incommodé de leur laine est arrivé, on doit avoir les Précautions suivantes. Il faut en premier lieu laver la laine à différentes reprises, avant que de la tondre c'est à quoi les anciens ne manquoient point, & se pratique en Angleterre; c'est aussi à cette industrie, que les Anglois doivent principalement le luitre & la blancheur de leurs laines. Pourque le tempérament de l'animal ne souffre point par ce dépouillement, on a soin d'augmenter la nourriture, à mesure que l'on approche des tondailles. Quand la plus grande partie de l'année s'est ressentie d'un tems de sécheresse, on fait bien de laver l'animal quinze jours de suite avant la dite opération; puisque l'on diminue par là le tort, qu'un tems si contraire fait à la laine. L'eau de la mer est préférable pour cet effet à l'eau douce, l'eau de la pluye à celle de la riviere. Mais dans les endroits, où l'on en a manque, l'on y remédie en y mettant du sel. La laine a, ainsi que les fruits

## La Tosatura delle Pecore.

Gli antichi strappavano la lana, non la tostavano come facciamo noi: prendevano per quest'operazione il tempo, in cui la lana si stacca dal corpo dell'animale; e siccome la lana non si distacca tutta ad un tempo, coprivano di pelli per alcune settimane ogni animale lanuto fino a tanto che tutta la lana fosse giunta a quel grado di maturità, che si conveniva per non cagionare alle bestie dolori troppo acuti. Questa usanza sussisteva ancora sotto di Vespasiano in molte Provincie dell'Impero; ma al presente è con ragione del tutto abbandonata.

Venuto ch'è il tempo di sgravare le pecora e i montoni dall'incomodo peso della lor lana, si prendono le seguenti precauzioni. Si fa prima d'ogni altra cosa lavar molte volte indosso dell'animale la lana innanzi di tagliarla. Questa maniera era usata dagli antichi, ed è passata in metodo presso agli Inglesi, i quali debbono principalmente a questa diligenza il lustro, e la bianchezza delle loro lane. Perchè il temperamento dell'animale non patisca restando spogliato del suo vestito, si ha l'attenzione di accrescergli il cibo a misura, che si va avvicinando al termine della sua tostatura. Quando l'anno è stato secco, fa di mestieri un mese innanzi quest'operazione quindici giorni consecutivamente lavar l'animale; prevenendo questa pratica il deterioramento della lana in un tal anno ben grande. Si dee anteporre l'acqua di mare all'acqua dolce, l'acqua piovana a quella di fiume, e ne' luoghi ove maneano questi ajuti, si mescola del sale nell'acqua che si ado-

und im November. Wo man nur zweimal scheert, geschieht es im März und im August. Die Wolle der letzten Schur ist immer schlechter als die der ersten. In Frankreich, wo nur einmal geschoren wird, geschieht es im May. Den Lämmern nimmt man die Wolle im July. Wenn ein Vieh unter der Heerde krank ist, so muß man es nicht scheeren, denn außer daß die Wolle nicht taugt, so würde es noch dazu krepieren. Die beste Zeit der Schur ist, wenn es warm ist, und ein heiterer Himmel mehrere schöne Tage hoffen läßt. Sie muß überdies an einem reinen und trocknen Orte breitet man ein Tuch aus; alsdann legt man die geschorne Wolle packweise so, daß die Luft sie durchstreichen kann. Endlich muß man sie alsbald waschen lassen, damit die daran klebenden Unreinigkeiten solche nicht stinkend machen. Sobald die Schur vorbei ist, muß man mit der Scheere das äußerste gewisser harter und trockner Haare von der Wolle weg schneiden, die, wenn es verabsäumt würde, die Wolle schlechter machen würden.

anno tonsura instituitur, prima mense Martio, Augusto mense fit altera: atqui hæc multo illa est inferior lana. In Galis semel ferme in anno mense videlicet Majo, tonsura instituitur. Agnelli tondentur mense julio. Si qua bestia in toto grege morbo aliquo corripitur, nequam vellere suo spolianda; imperfecta foret lana, vitæque animal periclitaretur. Detondendis lanis tempus univrsim est assignandum, quod calidum serenumque cœlum multos continenter dies polliceri videatur. Tontrina sicco mundoque sit loco, areaque panno sternatur oportet. Quivis lanæ fasciculus convolvendus est seorsim, ac singuli sunt loco aeri perquam pervio ponendi. Lana quamprimum fieri potest lavanda, ne accervata, adeps, ceteraque sondes, quibus scatet, mucorem inducant. Detonsa lana omnium primo forficum ope extremis quibusdam pilis expurgatur, qui tonsuræ libellam excedunt, ac proinde, cum asperisint, duri, sicque ceteris immixti, damno sunt magis, quam commodo.

son point de maturité, les saisons & le climat déterminent le tems des tondailles de brebis. Dans le Picmont elles se font trois fois par an, sçavoir aux mois de May, de Juillet & de Novembre. Mais c'est au mois de Mars & puis au mois d'Aout, où elles ne se pratiquent que deux fois par an. La laine du dernier tems est toujours moindre en qualité, que celle du premier. En France elles ne se font communement qu'une fois l'an c'est à dire au mois de May. Quant aux Agneaux, c'est au mois de Juillet, qu'on leur ôte la laine. Si dans le troupeau il s'en trouve une, qui soit attaquée de quelque mal, il faut bien prendre garde de la dégarnir alors de sa laine. Celleci seroit détériorée, outre que l'animal risqueroit de périr. Le tems le plus propre de tondre la laine est, quand il fait chaud, & que la sérénité du Ciel fait augurer la suite de plusieurs belles journées. L'operation doit se faire dans un endroit sec & propre. On couvre l'aire d'un drap. Il faut mettre la laine tondue en paquets séparés dans un endroit bien exposé à l'air, & la faire. Laver au plutôt, de peur, que la graisse & les ordures qui s'y trouvent attachées, ne la fassent rancir. Aussitôt que les tondailles sont faites, il est nécessaire de découper avec des ciseaux l'extrémité de certains poils, qui excèdent le niveau de la laine tondue, puisqu'ils sont rudes, secs, & qu'étant mêlés avec d'autres, ils rendroient la laine détériorée plutôt que meilleure.

peca per questo lavamento. La lana ha come le frutta il suo punto di maturità; si to sana le pecore secondo le stagioni, e secondo il clima. Nel Piemonte si to sano le pecore tre volte l'anno in Maggio in Luglio, e in Novembre. Ne' luoghi ove si tosa due volte l'anno, il primo taglio delle lane si fa in Marzo, il secondo in Agosto; le tosfature del secondo taglio sono sempre inferiori in qualità a quelle della prima. In Francia non si tosa comunemente, che una volta l'anno in Maggio; gli Agnelli si tosan in Luglio. Se nel gran numero delle bestie ve n'ha alcuna, che sia attaccata da un qualche male, non si deve in alcun modo sformarla della sua lana; la lana sarebbe dissestata e si esporrebbe a pericolo la vita dell' animale. Nel tagliare le lane bisogna scegliere in generale un tempo caldo, un cielo sereno, il quale sembri promettere molte belle giornate consecutive. Il luogo ove si fa la tosfatura deve essere ben asciutto e netto, e l'aja deve esser coperta con un drappo. Ogni fascello di lana tagliata deve ripiegarsi separatamente, e deporsi in un sito ben arioso. Si deve lasciar la lana in pila men ch'è possibile, e portarla incontanente a lavare per dubbio, che il grasso, e le materie eterogenee, di cui è impregnata non diventino rancide, e mustate. La prima operazione, che si fa sopra la lana, ch'è stata tagliata, si è tagliare colle forbici l'estremità di certi, fili, che oltrepassano il livello della tosfatura, sendo questi aspri duri e secchi, e però mescolati cogli altri di maggior danno, che d'utile.

